

19.2.2014

A7-0037/95

Grozījums Nr. 95

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2012/34/ES

7. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Lai garantētu infrastruktūras pārvaldītāja neatkarību, dalībvalstis nodrošina, ka infrastruktūras pārvaldītāji ir organizēti uzņēmumā, kas ir **juridiski nošķirts** no visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.

Lai garantētu infrastruktūras pārvaldītāja neatkarību, dalībvalstis nodrošina, ka infrastruktūras pārvaldītāji ir organizēti uzņēmumā, kas ir **atšķirīga** no visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm ir jānodrošina vislabākais veids, kā infrastruktūras pārvaldītāji varētu rīkoties neatkarīgi no citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.

19.2.2014

A7-0037/96

Grozījums Nr. 96

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2012/34/ES

7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**2. Dalībvalstis arī nodrošina, ka tai pašai
juridiskai vai fiziskai personai vai
personām nav atļauts:**

svītrots

**(a) tieši vai netieši kontrolēt Padomes
Regulas (EK) Nr. 139/200410 nozīmē, būt
finansiāli ieinteresētai vai izmantot
jebkādas tiesības attiecībā uz dzelzceļa
pārvadājumu uzņēmumu un
infrastruktūras pārvaldītāju vienlaikus;**

**(b) iecelt infrastruktūras pārvaldītāja
uzraudzības padomes, valdes vai
institūciju, kas juridiski pārstāv
uzņēmumu, locekļus un vienlaikus tieši
vai netieši īstenot kontroli, būt finansiāli
ieinteresētai vai izmantot tiesības
dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumos;**

**(c) būt par dzelzceļa pārvadājumu
uzņēmuma un infrastruktūras
pārvaldītāja uzraudzības padomes, valdes
vai institūciju, kas juridiski pārstāv
uzņēmumu, locekli;**

**(d) pārvaldīt dzelzceļa infrastruktūru vai
būt infrastruktūras pārvaldītāja vadības
sastāvā, un vienlaikus tieši vai netieši
īstenot kontroli, būt ieinteresētai vai
izmantot tiesības dzelzceļa pārvadājumu**

AM\1020376LV.doc

PE529.528v01-00

*uzņēmumos, vai pārvaldīt dzelzceļa
pārvadājumu uzņēmumu vai būt tā
vadības sastāvā, un vienlaikus tieši vai
netieši īstenot kontroli, būt finansiāli
ieinteresētai vai izmantot tiesības
infrastruktūras pārvaldītāja uzņēmumā.*

¹⁰ *OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 2012/34/ES 7. pantā noteiktās esošās nošķiršanas prasības ir pietiekamas, un nav nekāda pamata piemērot jaunas. Turklāt šis noteikums nosaka pārāk detalizētas prasības attiecībā uz vertikāli integrēta dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma iekšējo organizāciju.

19.2.2014

A7-0037/97

Grozījums Nr. 97

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2012/34/ES

7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Šā panta īstenošanai, ja 2. punktā minētās personas ir dalībvalsts vai cita publiska struktūra, divas publiskās iestādes, kas ir atsevišķas un juridiski nošķirtas viena no otras un kuras īsteno infrastruktūras pārvaldītāja no vienas puses, un dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma, no otras puses, kontroli vai citas tādas tiesības attiecībā uz tiem, kuras minētas 2. punktā, nav uzskatāmas par vienu un to pašu personu vai personām.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 2012/34/ES 7. pantā noteiktās esošās nošķiršanas prasības ir pietiekamas, un nav nekāda pamata piemērot jaunas. Šā panta 3. punkts tiek svītrots, lai panāktu konsekveni ar 2. punkta svītrošanu.

19.2.2014

A7-0037/98

Grozījums Nr. 98

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat,

Patrick Le Hyaric

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2012/34/ES

7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5. Ja šīs direktīvas spēkā stāšanās dienā infrastruktūras pārvaldītājs ietilpst vertikāli integrētā uzņēmumā, dalībvalstis var izlemt nepiemērot šā panta 2. līdz 4. punktu. Šādā gadījumā attiecīgā dalībvalsts nodrošina, ka infrastruktūras pārvaldītājs veic visas 3. panta 2. punktā minētās funkcijas un organizatoriski un lēmumu pieņemšanas ziņā tas ir faktiski neatkarīgs no visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem saskaņā ar 7.a līdz 7.c panta prasībām.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Direktīvas 2012/34/ES 7. pantā noteiktās esošās nošķiršanas prasības ir pietiekamas, un nav nekāda pamata piemērot jaunas, kā noteikts jaunajā 7.a, 7.b un 7.c pantā, kas izklāstīts tālāk tekstā.

19.2.2014

A7-0037/99

Grozījums Nr. 99

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.a pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.a pants

svītrots

Infrastrukturā pārvaldītāja faktiskā neatkarība vertikāli integrētā uzņēmumā

1. Dalībvalstis nodrošina, ka infrastruktūras pārvaldītājs ir struktūra, kas ir juridiski nošķirta no jebkura dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai kontrolāciju sabiedrības, kas kontrolē šādus uzņēmumus, un no citām juridiskām personām, kas ietilpst vertikāli integrētā uzņēmumā.

2. Vertikāli integrētu uzņēmumu juridiskās vienības, kas aktīvi darbojas dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu tirgū, nav infrastruktūras pārvaldītāja tieši vai netieši akcionāri. Kā arī infrastruktūras pārvaldītājs nav tiešs vai netiešs akcionārs nevienā vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajā vienībā, kas darbojas dzelzceļa transporta pakalpojumu tirgū.

3. Infrastrukturā pārvaldītāja ienākumus nevar izmantot, lai finansētu citas vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskās vienības, bet tikai nolūkā finansēt infrastruktūras pārvaldītāja

AM\1020376LV.doc

PE529.528v01-00

uzņēmējdarbību, un vertikāli integrēta uzņēmuma galīgajam īpašniekam maksāt dividendes. Infrastruktūras pārvaldītājs nevar piešķirt aizdevumus citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskām vienībām, un neviena cita vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskā vienība nevar piešķirt aizdevumus infrastruktūras pārvaldītājam. Visi pakalpojumi, ko infrastruktūras pārvaldītājam piedāvā citas juridiskas personas, balstās uz līgumiem un par tiem maksā tirgus cenās. Infrastruktūras pārvaldītāja parāds ir skaidri nodalīts no vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību parāda, un šos parādus apkalpo atsevišķi. Infrastruktūras pārvaldītāja un vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību uzskaitē tiek vesta tādā veidā, lai nodrošinātu šo noteikumu izpildi, un infrastruktūras pārvaldītājam un citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskajām vienībām tiek pieļautas atsevišķas finanšu plūsmas.

4. Neskarot 8. panta 4. punktu, infrastruktūras pārvaldītājs piesaista līdzekļus kapitāla tirgos neatkarīgi, nevis izmantojot citas vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskās personas. Citas vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskās vienības nedrīkst piesaistīt līdzekļus, izmantojot infrastruktūras pārvaldītāju.

5. Infrastruktūras pārvaldītājs ved sīku uzskaiti par tirdzniecības un finansiālajām attiecībām ar citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajām vienībām, un tai jābūt pieejamai regulatīvai iestādei pēc pieprasījuma saskaņā ar 56. panta 12. punktu.

Or. en

Pamatojums

Tā saucamais nostiprināta „Ķīnas mūra” modelis, ko ierosinājusi Komisija, neveicinātu lielāku efektivitāti un nenodrošinātu arī pievienoto vērtību dzelzceļa nozarei. Turklāt līdz ar Eiropas Tiesas 2013. gada 28. februāra, 2013. gada 18. aprīļa un 2013. gada 11. jūlija

lēmumu ir nodrošināta pietiekama juridiska skaidrība par to, kā šos noteikumus vajadzētu īstenot.

19.2.2014

A7-0037/100

Grozījums Nr. 100

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.b pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.b pants

svītrots

Infrastrukturā pārvaldītāja personāla un vadības faktiskā neatkarība vertikāli integrētā uzņēmumā

1. Neskarot regulatīvās iestādes lēmumus saskaņā ar 56. pantu, infrastruktūras pārvaldītājam ir tiesības faktiski pieņemt lēmumus neatkarīgi no citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskām vienībām attiecībā uz visām funkcijām, kas minētas 3. panta 2. punktā. Infrastrukturā pārvaldītāja vispārējā pārvaldības struktūra un uzņēmuma statūti nodrošina, ka neviena no citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajām vienībām tieši vai netieši nenosaka infrastruktūras pārvaldītāja rīcību attiecībā uz minētajām funkcijām.

2. Infrastrukturā pārvaldītāja valdes locekļi un vadošie darbinieki nav citu vertikāli integrētā uzņēmuma juridisko vienību uzraudzības padomēs vai valdēs vai citu vertikāli integrētā uzņēmuma juridisko vienību vadoši darbinieki.

Citu vertikāli integrētā uzņēmuma juridisko vienību uzraudzības padomju

AM\1020376LV.doc

PE529.528v01-00

vai valžu locekļi un citu vertikāli integrētā uzņēmuma juridisko vienību vadoši darbinieki nedrīkst būt infrastruktūras pārvaldītāja valdē vai tā vadoši darbinieki.

3. Infrastruktūras pārvaldītājam ir jābūt uzraudzības padomei, kura sastāv no vertikāli integrēta uzņēmuma galīgo īpašnieku pārstāvjiem.

Par jautājumiem, kas ir tās kompetencē, uzraudzības padome var apspriesties ar koordinācijas komiteju, kas minēta 7.d pantā.

Lēmumu par infrastruktūras pārvaldītāja valdes locekļu iecelšanu un atjaunošanu amatā, darba apstākļiem, tostarp atalgojumu, un amata pilnvaru termiņa beigām pieņem uzraudzības padome. To personu identitāti, kuras uzraudzības padome izvirza apstiprināšanai vai atjaunošanai amatā infrastruktūras pārvaldītāja valdē, un nosacījumus, kas reglamentē termiņu un atbrīvošanu no amata, un katra ierosinātā lēmuma, ar ko izbeidz šādu pilnvaru laiku, iemeslus dara zināmus regulatīvajai iestādei, kas minēta 55. pantā. Šie nosacījumi un šajā punktā minētie lēmumi kļūst saistoši vienīgi tad, ja regulatīvā iestāde tos ir skaidri apstiprinājusi. Regulatīvā iestāde var iebilst pret šādiem lēmumiem, ja rodas šaubas par tās personas profesionālo neatkarību, kuru ierosināts iecelt valdē, vai infrastruktūras pārvaldītāja valdes locekļa pilnvaru priekšlaicīgas izbeigšanas gadījumā.

Valdes locekļiem, kas vēlas iesniegt sūdzību par savu pilnvaru priekšlaicīgu izbeigšanu, tiek nodrošinātas efektīvas tiesības pārsūdzēt regulatīvajai iestādei.

4. Trīs gadus pēc infrastruktūras pārvaldītāja atstāšanas infrastruktūras pārvaldītāja uzraudzības padomes vai valdes locekļi un vadošie darbinieki nav

tiesīgi ieņemt nekādu vertikāli integrētā uzņēmuma jebkuras citas juridiskas vienības vadošu amatu. Trīs gadu laikā pēc šo citu vertikāli integrētā uzņēmuma juridisko vienību atstāšanas to uzraudzības padomju vai valžu locekļi un vadošie darbinieki nav tiesīgi ieņemt nekādu infrastruktūras pārvaldītāja vadošu amatu.

5. Infrastruktūras pārvaldītājam ir pašam savs personāls, un tas atrodas atsevišķās telpās no citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajām vienībām. Piekļuvi informācijas sistēmām aizsargā, lai nodrošinātu infrastruktūras pārvaldītāja neatkarību. Iekšējie noteikumi vai darba līgumi nepārprotami ierobežo kontaktus ar citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskām vienībām līdz oficiālai saziņai saistībā ar infrastruktūras pārvaldītāja funkcijām, kas tiek veiktas arī saistībā ar citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem ārpus vertikāli integrētā uzņēmuma. Darbinieku pārceļšana, kas nav minēta c) apakšpunktā, starp infrastruktūras pārvaldītāju un citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajām vienībām ir iespējama tikai tad, ja var nodrošināt, ka konfidenciālā informācija netiks nodota šīm citām juridiskajām vienībām.

6. Infrastruktūras pārvaldītājam ir vajadzīgā organizatoriskā kapacitāte, lai izpildītu visas savas funkcijas neatkarīgi no citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskajām vienībām, un šīs funkcijas vai jebkuras darbības, kas saistītas ar tām, nav atļauts deleģēt šīm juridiskajām vienībām.

7. Infrastruktūras pārvaldītāja uzraudzības padomes vai valdes locekļiem un vadošajiem darbiniekiem nav finansiālas intereses un tie nesaņem nekādu finansiālu labumu, tieši vai netieši, no jebkuras citas vertikāli

*integrētā uzņēmuma juridiskās vienības.
Tie viņu atalgojuma elementi, kas
pamatojas uz sniegumu, nav atkarīgi no
citu vertikāli integrētā uzņēmuma
juridisko vienību vai tā kontrolē esošu
juridisko vienību uzņēmējdarbības
rezultātiem, bet tikai no infrastruktūras
pārvaldītāja rezultātiem.*

Or. en

Pamatojums

Tā saucamais nostiprināta „Ķīnas mūra” modelis, ko ierosinājusi Komisija, neveicinātu ne lielāku efektivitāti, ne arī nodrošinātu pievienoto vērtību dzelzceļa nozarei. Turklāt līdz ar Eiropas Tiesas 2013. gada 28. februāra, 2013. gada 18. aprīļa un 2013. gada 11. jūlija lēmumu ir nodrošināta pietiekama juridiska skaidrība par to, kā šos noteikumus vajadzētu īstenot.

19.2.2014

A7-0037/101

Grozījums Nr. 101

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.c pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.c pants

svītrots

Atbilstības apstiprināšanas procedūra

1. Komisija pēc dalībvalsts pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas izlemj, vai infrastruktūras pārvaldītāji, kas ietilpst vertikāli integrētā uzņēmumā, izpilda 7.a un 7.b panta prasības un vai šo prasību īstenošana ir pietiekama, lai nodrošinātu vienādus nosacījumus visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un attiecīgajā tirgū novērstu konkurences traucējumus.

2. Komisijai ir tiesības samērīgos termiņos pieprasīt dalībvalstij visu vajadzīgo informāciju, ja tiek dibināts vertikāli integrēts uzņēmums. Komisija apspriežas ar attiecīgo regulatīvo iestādi vai iestādēm un vajadzības gadījumā — ar regulatīvo iestāžu tīklu, kas minēts 57. pantā.

3. Dalībvalstis var ierobežot 10. pantā minētās piekļuves tiesības dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, kuri ietilpst vertikāli integrētā uzņēmumā, kurā ietilpst attiecīgais infrastruktūras pārvaldītājs, ja Komisija informē dalībvalstis, ka nav saņemts pieprasījums saskaņā ar 1. punktu vai Komisija pašlaik

AM\1020376LV.doc

PE529.528v01-00

veic pieprasījuma pārbaudi, vai ja tā pieņem lēmumu saskaņā ar 62. panta 2. punktā minēto procedūru, ka:

(a) nav saņemtas piemērotas atbildes uz Komisijas informācijas pieprasījumu saskaņā ar 2. punktu vai

(b) attiecīgais infrastruktūras pārvaldītājs neizpilda prasības, kas noteiktas 7.a un 7.b pantā, vai

(c) prasību, kas noteiktas 7.a un 7.b pantā, izpilde nav pietiekama, lai nodrošinātu vienādus noteikumus visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un novērstu konkurences traucējumus dalībvalstī, kurā attiecīgais infrastruktūras pārvaldītājs ir reģistrēts.

Komisija samērīgā termiņā pieņem lēmumu.

4. Attiecīgā dalībvalsts var pieprasīt Komisijai atcelt lēmumu, kas minēts 3. punktā, saskaņā ar procedūru, kas minēta 62. panta 2. punktā, ja minētā dalībvalsts apmierinoši pierāda Komisijai, ka iemesli, kādēļ tika pieņemts lēmums, vairs nepastāv. Komisija samērīgā termiņā pieņem lēmumu.

5. Neskarot 1. līdz 4. punktu, atbilstību prasībām, kas noteiktas 7.a un 7.b pantā, regulāri uzrauga regulatīvā iestāde, kas minēta 55. pantā. Jebkuram pretendentam ir tiesības iesniegt sūdzību regulatīvajai iestādei, ja tas uzskata, ka šīs prasības nav ievērotas. Saņemot šādu sūdzību, regulatīvā iestāde pieņem lēmumu par situācijas labošanai nepieciešamajiem pasākumiem termiņā, kas norādīts 56. panta 9. punktā.

Or. en

Pamatojums

Tā saucamais nostiprināta „Ķīnas mūra” modelis, ko ierosinājusi Komisija, neveicinātu ne lielāku efektivitāti, ne arī nodrošinātu pievienoto vērtību dzelzceļa nozarei. Turklāt līdz ar

Eiropas Tiesas 2013. gada 28. februāra, 2013. gada 18. aprīļa un 2013. gada 11. jūlija lēmumu ir nodrošināta pietiekama juridiska skaidrība par to, kā šos noteikumus vajadzētu īstenot.

19.2.2014

A7-0037/102

Grozījums Nr. 102

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric
GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Direktīva 2012/34/ES

10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem tiesības piekļūt dzelzceļa infrastruktūrai visās dalībvalstīs, lai tie varētu sniegt **visu veidu** dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumus, piešķir saskaņā ar taisnīgiem, nediskriminējošiem un pārredzamiem nosacījumiem. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem ir tiesības uzņemt pasažierus jebkurā stacijā un izlaist tos citā stacijā. Minētās tiesības aptver piekļuvi infrastruktūrai, kas savieno II pielikuma 2. punktā minētās apkalpes vietas.

2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem tiesības piekļūt dzelzceļa infrastruktūrai visās dalībvalstīs, lai tie varētu sniegt **starptautiskos** dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumus, piešķir saskaņā ar taisnīgiem, nediskriminējošiem un pārredzamiem nosacījumiem. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem ir tiesības uzņemt pasažierus jebkurā stacijā un izlaist tos citā stacijā. Minētās tiesības aptver piekļuvi infrastruktūrai, kas savieno II pielikuma 2. punktā minētās apkalpes vietas.

Or. en

Pamatojums

Ir lietderīgi saglabāt atsauci uz starptautiskajiem dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, kā minēts Direktīvas 2012/34/ES 3. panta 5. punktā.

19.2.2014

A7-0037/103

Grozījums Nr. 103

Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,

Patrick Le Hyaric

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 6. punkts – a apakšpunkts

Direktīva 2012/34/ES

11. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis var ierobežot piekļuves tiesības, kas paredzētas 10. panta 2. punktā, pasažieru pārvadājumiem starp konkrētu izbraukšanas vietu un konkrētu galamērķi, ja viens vai vairāki sabiedrisko pakalpojumu līgumi attiecas uz šo pašu maršrutu vai alternatīvu maršrutu, ja šo tiesību izmantošana izjauktu attiecīgā sabiedrisko pakalpojuma līguma vai līgumu ekonomisko līdzsvaru.

1. Dalībvalstis var ierobežot piekļuves tiesības, kas paredzētas 10. panta 2. punktā, pasažieru pārvadājumiem starp konkrētu izbraukšanas vietu un konkrētu galamērķi, ja viens vai vairāki sabiedrisko pakalpojumu līgumi attiecas uz šo pašu maršrutu vai alternatīvu maršrutu, ja šo tiesību izmantošana izjauktu attiecīgā sabiedrisko pakalpojuma līguma vai līgumu ekonomisko līdzsvaru, ***tostarp paredzēto sociālo kohēziju un mobilitātes tiesības.***

Or. en

Pamatojums

Jāņem vērā ne vien ekonomiskais līdzsvars, bet arī sabiedrisko pakalpojumu līgumu sociālā un kohēzijas ietekme.

19.2.2014

A7-0037/104

Grozījums Nr. 104

Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat

Patrick Le Hyaric

GUE/NGL grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 6. punkts – d apakšpunkts

Direktīva 2012/34/ES

11. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

d) panta 5. punktu svītros.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Šā panta 5. punktā paredzētās prasības ir jā saglabā pašreizējā redakcijā, jo tā ir saistīta arī ar Regulas (EK) Nr. 1370/2007 noteikumiem. Tirgus atvēršana nenozīmē, ka ir jāsvītros noteikumi, kas attiecas uz starptautiskajiem pasažieru pārvadājumiem, ja tie ir pretrunā ar joprojām spēkā esošajiem sabiedrisko pakalpojumu līgumiem.